Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To, co jako Słowo JAHWE stało się do Jeremiasza, proroka, o Elamie\* na początku panowania\*\* Sedekiasza, króla Judy:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Elam: kraj na wsch od Tygrysu (wsp. pd-zach Iran) ze stolicą Suzą. Zniszczony najpierw przez Aszurbanipala w 640 r. p. Chr., odzyskał niezależność w 625 r. p. Chr. i przyczynił się do upadku Asyrii w 612 r. p. Chr. Być może Nebukadnesar wyprawiał się na Elam w latach 596-595 p. Chr. Proroctwo to, choć umieszczone w tym miejscu Jr, chronologicznie poprzedza proroctwa wcześniejsze. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. 598/597 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-3)